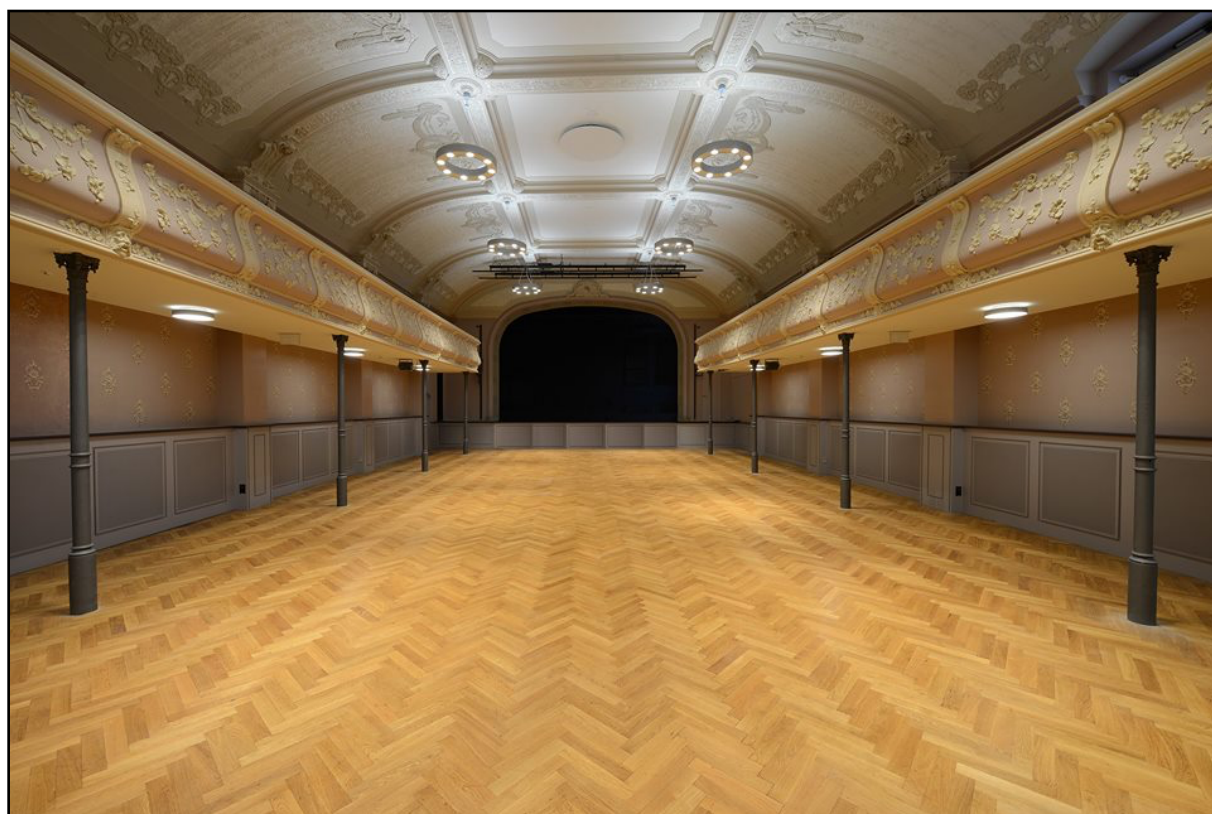


**CCDP**

CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTROY

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2023



Centre culturel du district de  
Porrentruy

CCDP – Allée des Soupirs 15 – 2900 Porrentruy

## **SOMMAIRE :**

---

<b>1. Structure :</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Message du président :</b> .....	<b>4-5</b>
<b>3. Message de la directrice :</b> .....	<b>6-7</b>
<b>4. Activités :</b> .....	<b>8-27</b>
<b>4.1. En bref</b> .....	<b>8</b>
<b>4.2. Programmation CCDP</b> .....	<b>9-26</b>
<b>4.3. Collaborations – partenariats</b> .....	<b>27</b>
<b>5. Finances :</b> .....	<b>28-29</b>
<b>5.1. Bilan 2023</b> .....	<b>28</b>
<b>5.2. Comptes 2023 / Budget 2024</b> .....	<b>29</b>
<b>6. Programmation 2024</b> .....	<b>30-31</b>

## 1. Structure :

---

### **Comité 2023**

**Jeannine de Haller Kellerhals**, présidente, *jusqu'au 9 mai 2023*

**Pierre-Olivier Cattin**, représentant des membres, *jusqu'au 9 mai 2023* ; président, *dès le 9 mai 2023*

**Céline Bédât**, SAT

**Gilles Coullery**, conseiller municipal, Municipalité

**François-Xavier Migy**, trésorier et représentant des membres

**Éric Pineau**, représentant des membres

**Anna Siegenthaler**, représentante des membres

**Magali Voillat**, cheffe de service, Municipalité

**Sonia Zuccolotto**, représentante des membres

### **Direction – programmation**

**Marie-Claire Chappuis**

### **Administration**

**Gaëlle Bregnard**

**Audrey Jubin**

### **Technique**

**Gaspard Matile**

### **Passeport-Vacances**

**Gaëlle Bregnard**

### **Évidanse**

**Marie-Claire Chappuis**

### **Festival Conte & Compagnies**

**Audrey Jubin**

### **Association Midi théâtre**

**Commission création du fOrum culture**

**Mutation des fanfares, projet (FJM)**

**Marie-Claire Chappuis**, membre des comités

### **Fondation pour le Théâtre du Jura**

**Jeannine de Haller Kellerhals**, conseil de fondation, *jusqu'en mai 2023*

## 2. Message du président :

---

Pour le Théâtre de l'Inter et pour le CCDP, 2023 a été une année apparemment calme, mais elle fut une année de transition, de convalescence et d'épanouissement des activités.

D'abord, merci à Nouka ! Jeannine de Haller Kellerhals, cette toute nouvelle Ajoulote, auréolée d'une carrière politique et culturelle puissante aux Confins du Léman, a mis, depuis plusieurs années, toute son énergie de bâtisseuse à soutenir et à promouvoir la culture dans le Jura en assumant simultanément la présidence du Conseil de Fondation du Théâtre du Jura en construction et la présidence du comité du Centre culturel du district de Porrentruy. Il fallait bien toute cette patiente énergie pour faire passer la pilule COVID-19 et ses restrictions invraisemblables et pour susciter à nouveau l'intérêt du public et des mécènes, habitués à de nouveaux modes de consommation culturelle plus privée et numérique. Il fallait bien tout cet esprit de collaboration et de réseau pour permettre au Théâtre de l'Inter et au CCDP de résister en parenté avec l'émergence du Théâtre du Jura. Au printemps 2023, elle a fait la demande d'être libérée de toutes ces tâches et a quitté la présidence du comité du CCDP, ainsi que celle du conseil de fondation du TDJ. Elle peut ainsi bénéficier d'un repos mérité, et rester une amatrice de culture tous azimuts, au cinéma et au théâtre, une épouse attentionnée et une grand-maman affectueuse, tant en Ajoie et qu'à Genève. Encore merci à toi, Nouka, pour cet engagement précieux.

Je reprends donc le flambeau et la barre est placée très haut. Depuis une année avec Marie-Claire Chappuis, Audrey Jubin, Gaëlle Bregnard et Gaspard Matile du bureau, et avec toute l'équipe du Comité, Sonia Zuccolotto, Anna Siegenthaler, Céline Bédard Heusler, Eric Pineau, François-Xavier Migy, Magali Voillat et Gilles Coullery, nous avons tenté de maintenir à flot cet équipage et le bâtiment de croisière.

Le Théâtre de l'Inter continue donc sa croisière culturelle et l'animation et la promotion culturelles du district de Porrentruy continuent d'être vivifiées par une équipe au taquet et très motivée.

Nous sommes bien sûr complètement bluffés par les succès à nouveau revenus de la programmation judicieuse, pleine d'émotions et si novatrice de Marie-Claire, tant pour la goélette des Hospitalières que pour le bâtiment amiral du Théâtre de l'Inter.

Je tiens ici à féliciter Marie-Claire et la remercier. Elle dote notre institution d'un savoir-faire très professionnel, flamboyant tout en étant économe, toujours dans la jauge juste et l'anticipation, à cheval sur la qualité et la folie, le respect des personnes et l'appréciation adéquate des besoins de chacun.

Merci à Audrey pour son ingéniosité, son enthousiasme et son inventivité.

Merci à Gaëlle pour son travail si important auprès des enfants du Passeport-Vacances et dans l'organisation du programme des réservations de salles.

Merci à Gaspard pour la délicatesse très professionnelle avec laquelle il manipule le million de connections, de projecteurs, de micros, et avec laquelle il tisse à chaque représentation des liens avec tous les partenaires des équipes techniques invitées.

C'est souvent reconnu par les techniciens et les acteurs que ce théâtre fonctionne comme un grand, comme un pro, comme un chaînon indispensable des tournées artistiques. Beaucoup l'ont même dit sur scène.

Merci au public, fidèle et enthousiaste. Que d'yeux qui brillent et de merci après chaque représentation.

Tout cela n'est possible que grâce à la confluence des apports de nos partenaires : qu'ils soient ici remerciés.

- La Municipalité de Porrentruy
- La République et Canton du Jura
- La Loterie romande
- Les Communes du district
- La Banque cantonale du Jura, notre principal mécène

Et bien sûr Karim Derbassi et le restaurant de l'Inter, qui a réouvert en septembre 2023, Crescendo et Piano à Porrentruy, Evidanse, Tribunes Baroques, fOrum culture, Conte & Compagnies, midi théâtre, Caritas, Cinémajoie, la SAT de Porrentruy, le Cirque Starlight, le Théâtre du Jura et tant d'autres.

Des liens transfrontaliers se tissent avec Le Grand Belfort et M. Frédéric Rousse, vers de nouvelles collaborations très prometteuses.

Nous espérons que nos craintes seront déçues et que l'apport de subventions ne continuera pas sa décroissance devant les difficultés financières des collectivités. La Municipalité a réduit ses subventions en 2023, comme elle l'a fait pour tous les partenaires culturels, associatifs et sportifs. Mais, je me dois de rappeler à nos autorités que le CCDP fait vivre le Théâtre de l'Inter et que ce n'est pas rien dans l'image que transmet Porrentruy autour d'elle, dans son rayonnement culturel et économique.

Les mois qui s'annoncent seront riches : une programmation incroyable en 2024, des projets de programmation et d'animation qui font rêver pour les années suivantes, les 40 ans du CCDP en 2025, les 10 ans de l'ouverture du Théâtre de l'Inter en 2026 ! Nous avons du pain sur la planche, retroussons-nous les manches et en avant !

## **Message de la directrice :**

---

Par bonheur, en 2023, le CCDP a progressivement retrouvé un bon rythme de croisière. Pour la première fois, la présentation de la programmation se fait sur une saison culturelle entière, allant de septembre à juin. La reprise attendue du restaurant de l'Inter a été appréciée d'une nombreuse clientèle et des spectateurs de notre programmation. En particulier par le public des midi théâtre, qui a pu dès lors apprécier la qualité des repas servis lors des multiples rendez-vous réguliers de l'année.

À souligner un premier partenariat établi pour la programmation d'une soirée dans le cadre de Piano à Porrentruy. La collaboration avec crescendo a été agréable et efficace. Nous les en remercions de tout cœur.

Plusieurs rendez-vous avec l'humour suisse ont ponctué l'année. Je citerais Charles Nouveau, Brigitte Rosset, Christian Scheidt et Olivier Gabus et enfin Joseph Gorgoni. Ces humoristes ont présenté des spectacles de qualité qui ont obtenu un grand succès auprès d'un large public.

Plusieurs spectacles de rue ont été présentés hors les murs. Un public renouvelé a ainsi pu en apprécier la teneur.

À noter encore que si la danse contemporaine peine à trouver son public, la musique jazz et classique a touché les amateurs de tous âges.

La jeunesse n'a pas été oubliée avec un Passeport-Vacances de belle ampleur, qui a remporté son succès habituel, mais encore avec la programmation du festival transfrontalier Conte & Compagnies.

Chers artistes de partout, merci de nous refléter et de nous traduire le monde avec votre sensibilité, vos dons et vos compétences. Merci d'enrichir notre vision et d'élargir notre horizon. C'est toujours un bonheur de vous accueillir.

Grâce à une programmation adaptée, éclectique et diversifiée, la saison du CCDP a été suivie par un public qui, par sa présence régulière, montre son attachement à son centre culturel mais aussi au lieu emblématique qu'est l'Inter pour la ville de Porrentruy et pour le district. C'est avec satisfaction que nous avons constaté une augmentation de la fréquentation des manifestations au fil des mois de cette année 2023. Cher public, nous vous sommes extrêmement reconnaissants de nous accorder votre confiance, d'exprimer votre avis, votre ressenti et votre plaisir lors de nos événements. Sans vous rien ne serait possible !

Chers membres du CCDP, nous espérons répondre à vos attentes et nous vous remercions pour votre soutien fidèle et régulier qui est perçu tel une marque de confiance et d'encouragement à notre association.

Un grand merci à Pierre-Olivier Cattin, à la présidence depuis une année, pour sa présence si engagée et si efficace. Merci à François-Xavier Migy pour ses visites comptables régulières au bureau et à Sonia Zuccolotto pour ses relectures et ses précieuses rédactions. Merci aux membres du comité pour leur implication et leur présence aux séances et pour leurs coups de main ponctuels.

Ma reconnaissance va enfin à notre équipe si professionnelle, si impliquée et si polyvalente : Audrey Jubin, Gaëlle Bregnard et Gaspard Matile. Grâce à elle, le CCDP peut assumer pleinement ses missions et être en constante recherche de nouveaux projets qui ne manqueront assurément pas, vu les prochains anniversaires à célébrer.

## **3. Activités :**

---

### **3.1 EN BREF**

#### **Conférence de presse publique**

Pour la première fois, le CCDP a ouvert sa conférence de presse de présentation de saison au public. Cette dernière s'est déroulée le mercredi 14 juin à la Brasserie de l'Inter. Le CCDP a présenté sa saison complète 2023-2024. Une trentaine de personnes étaient présentes.

#### **Reprise de Conte & Compagnies**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2023, Audrey Jubin, sous la houlette du CCDP, a repris la coordination du festival transfrontalier Conte & Compagnies et a organisé l'édition 2023 (19 septembre – 8 octobre 2023).

#### **Abonnement midi théâtre**

Après avoir mis en place deux formules d'abonnement (saison et découverte), le CCDP a proposé à son public une autre possibilité : l'abonnement midi théâtre. Les détenteurs de cet abonnement bénéficient d'un midi théâtre gratuit sur toute la saison. Pour toutes les formules d'abonnement proposées, une quarantaine ont été vendues.

#### **Quelques statistiques**

Fréquentation : 85%

Billets vendus : 2'544

Public ajoulot et bruntrutain : 78%



## **3.2 PROGRAMMATION :**

### **Humour**

#### **HORS JEU**

##### **Charles Nouveau**

Jeudi 19 janvier à 20h00 – Les Hospitalières (supplémentaire)

Vendredi 20 janvier à 20h00 – Les Hospitalières

L'engouement pour le jeune humoriste nyonnais Charles Nouveau n'a pas fait défaut à Porrentruy. En effet, une représentation supplémentaire a été organisée le jeudi 19 janvier 2023, afin de satisfaire la grande demande. Ainsi, les deux représentations ont été complètes. Dans son spectacle, Charles Nouveau fait des vanes autour du ballon rond, pour le plus grand bonheur des amateurs, mais aussi pour ceux qui n'aiment pas le football. Il parle de ses expériences d'entraîneur, d'employé de l'UEFA et de commentateur, sans oublier le nombre incalculable de matchs qu'il a passé sur le banc de touche. En somme, le sport le plus populaire du monde en prend pour son grade ! Un spectacle drôle, sympathique et plaisant, qui a su ravir et faire rire les plus jeunes d'entre nous, comme les moins jeunes.

Public : 148 personnes (complet)

Charges : CHF 6'704.40

Produits : CHF 2'547.50

### **Midi théâtre**

#### **LE CLUB DU HOMARD**

##### **Cie Pied de Biche (VD)**

Lundi 30 janvier à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Même si ce n'était pas du homard dans l'assiette, c'était bien ce mollusque qui était à l'honneur au premier midi théâtre de 2023. Avec leur machinerie créatrice de jeunesse éternelle, Vincent, 40 ans, et son stagiaire Julien, organisent des repas de soutien pour vendre un produit miracle de rajeunissement, élaboré à partir de cellules de crustacés. C'est sans compter la présence de Jacqueline, la soixantaine, qui n'aurait manqué pour rien au monde ce rendez-vous. Car si Jacqueline paraît 20 ans de plus que Vincent, elle est bien sa fille.

Malgré un texte répétitif et quelque peu décousu, le public a apprécié ce questionnement sur les thèmes du transhumanisme et de la mort à travers l'humour.

Public : 43 personnes (complet)

Charges : CHF 2'362.10

Produits : CHF 1'230.00

**Seul en scène**  
**CHAGRIN D'ÉCOLE**

**Laurent Natrella**

Vendredi 3 février à 20h00 – L'Inter

Le comédien Laurent Natrella a donné la parole à l'écriture de Daniel Pennac et a invité le public à partager ce sujet éminemment sérieux qu'est l'école. Partant des dialogues entre le professeur et les élèves, le comédien a communiqué le plaisir du texte et a entraîné le public dans une atmosphère drôle et touchante. Il a incarné avec un naturel confondant ce professeur dont les élèves-spectateurs ont toujours rêvé. La performance de Laurent Natrella et le texte juste de Daniel Pennac ont favorisé cet éloge de la transmission du savoir. Le public est ressorti telle une photo de classe touchante et souriante. Un spectacle fraternel.

Public : 252 personnes

Charges : CHF 13'057.20

Produits : CHF 7'653.50

**Danse jeune et tout public**

**ZAK RYTHMIK**

Mercredi 15 février à 10h00 –L'Inter, représentation scolaire (145 élèves)

Mercredi 15 février à 18h30 –L'Inter

Saison Evidanse – En partenariat avec Evidanse

Les cinq danseurs de Zak Rythmik ont pris place sur le sol de l'Inter pour faire découvrir au public les multiples possibilités de faire rythme en partage, en reliant danse, voix et percussion dans un univers ludique et coloré. Le spectacle a donné lieu à diverses relations où s'inventent des jeux d'écoute, propices à faire le lien. La transmission du rythme a été d'autant plus forte, grâce à l'utilisation de bommwhackkers, ces tubes sonores destinés initialement à la découverte de la musique et à l'éveil au son. Aussi, le spectacle a été joué à hauteur du public, dans une véritable proximité et dans une configuration exceptionnelle. Une représentation qui a rappelé joyeusement à une salle complète que son corps est vivant, dynamique et heureux dans le mouvement et le rythme.

Une représentation scolaire a été organisée le matin du 15 février, avec 145 élèves et accompagnants venant de 4 écoles différentes (Bure, Courgenay, Courtedoux et Fontenais).

Public : 293 personnes (complet)

Charges : 3'990.50

Produits : 3'549.00

## **Théâtre, musique**

### **LETTRES DE LA CHAMBRE SECRÈTE**

**Cie Frakt'**

Jeudi 2 mars à 20h00 –Les Hospitalières

Co-production fOrum culture

La comédienne Pascale Güdel a porté à la scène l'un des livrets du roman *Déployer* de Douna Loup. Transportée par l'univers folk rock de la chanteuse et musicienne Jessanna Nemitz, Pascale Güdel interprète Elly, femme éprise de liberté, épouse et mère trentenaire, s'interrogeant sur sa sexualité, hors des sentiers battus. Elly dit les lettres qu'elle écrit, mais qu'elle n'enverra pas, à son amant Jonas, à son mari Danis, à son amie Naïa et à elle-même. L'occasion d'interroger la variation des sentiments dans un discours intime. C'est dans une langue éminemment orale et sensuelle, dans une scénographie intimiste entre pénombre et éblouissement, que la comédienne touche le public et transmet ses questionnements forts, aussi teintés d'humour. Une ode aux potentialités amoureuses et aux capacités féminines.

Public : 56 personnes

Charges : CHF 6'082.80

Produits : CHF 2'677.50

## **Midi théâtre**

### **LOTUS ET PISSENLIT**

**Cie Bin°oculaire (BE)**

Lundi 6 mars à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Manon Pierrehumbert, la comédienne-harpiste, et Ellen Wolf, la jeune danseuse hip-hop, ont invité à la rêverie en ce midi théâtre. À elles deux, elles ont tissé le récit et raconté leur histoire dans un dispositif technique sonore ambitieux et spécialement conçu pour l'événement et le contexte de la création, à savoir le foyer d'un théâtre. Les deux femmes, mi-humaines, mi-plantes, se sont appréhendées afin de se rencontrer et de se découvrir mutuellement. L'une a utilisé le mouvement comme langage, et l'autre le son.

Une représentation toute en douceur, qui éveille les sens grâce notamment au travail abouti sur le son et sur l'esthétisme général. Un midi théâtre original.

Public : 31 personnes (complet)

Charges : CHF 2'278.00

Produits : CHF 840.00

## **Deux pianos**

### **BACHMANIA**

**Jean-François Zygel et Hugues Leclère**

Jeudi 30 mars à 20h00 –L'Inter

Dans le cadre de Piano à Porrentruy – en partenariat avec crescendo

En guise de concert d'ouverture du Festival international de piano *Piano à Porrentruy*, le CCDP a présenté *Bachmania*. Les pianistes Jean-François Zygel et Hugues Leclère se sont opposés dans une joute ludique, mêlant les pièces les plus connues de Jean-Sébastien Bach. De *l'Art de la fugue* au *Clavier bien tempéré*, les deux pianistes se sont appropriés pleinement les œuvres pour en proposer des improvisations en solo et en duo. Au fil des morceaux, ils ont pris chacun leur tour la parole pour partager avec le public leur amour de l'œuvre de Bach, en confiant des anecdotes, des réflexions sur les œuvres et des éléments biographiques.

Interventions bienvenues, qui ont permis de mieux comprendre le travail de composition, d'interprétation et d'improvisation du compositeur, ainsi que de bénéficier d'un léger cours d'histoire de la musique. Le public a pu redécouvrir le génie du Cantor de Leipzig, ainsi que les talentueuses interprétations et improvisations des pianistes, qui ont eu l'occasion de jouer sur des pianos Steinway de grande qualité. Un concert unique, dans la merveilleuse acoustique qu'offre l'Inter.

Public : 183 personnes

Charges : CHF 12'522.58

Produits : CHF 5'528.50

## **Humour, théâtre**

### **LES FEMMES (TROP) SAVANTES ?**

**Cie Amaryllis 17, d'après Molière**

Jeudi 27 avril à 20h00 – l'Inter

Vendredi 28 avril à 20h00 – l'Inter

Brigitte Rosset, Christian Scheidt et Olivier Gabus ont donné vie aux treize personnages de la comédie en alexandrins de Molière. Une performance pleine d'énergie, qui a fait rire aux éclats le public de l'Inter. Grâce à une scénographie habile et maligne, les trois comédiens caméléon ont jonglé entre la mère, la tante et la fille obsédées de savoirs, en passant par le père lâche, le frère moralisateur, la bonne au sens rural et les poètes qui pètent plus haut que leurs œuvres. Ils ont livré une version moderne de ce classique, en alternant chant, danse et théâtre d'objets. Squelettes, fioles, grimoires, globe, longue-vue, voici le décor de la science, où

Brigitte, Christian et Olivier se sont amusés à pointer les contradictions de l'œuvre, dans une saga familiale où chacun fait usage de savoir pour mieux asseoir son pouvoir. À l'occasion de l'anniversaire de Brigitte Rosset le 28 avril, l'équipe de la Cie Amaryllis 17 s'en est donnée à cœur joie !

En raison de la fermeture de la Brasserie de l'Inter, le CCDP a assuré un débit de boisson pour son public.

Public : 297 personnes

Charges : CHF 24'261.80

Produits : CHF 8'537.00

## **Midi théâtre**

### **OUZ**

#### **La Compagnie des Autres (NE)**

Lundi 8 mai à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Fanny Krahenbühl et Victor Poltier incarnaient une professeure et son assistant d'art dramatique. Un peu maladroit, l'assistant a fait la mauvaise réservation de salle, et la pièce qui devait être diffusée sur écran a finalement dû être expliquée *en live*, par les deux personnages. La pièce en question, *Ouz*, raconte l'histoire d'un village peuplé d'habitants heureux et chrétiens. Un jour, Dieu décide d'éprouver la foi de sa fidèle servante Grace en lui demandant de tuer l'un de ses enfants. S'ensuit toutes sortes de péripéties plus farfelues les unes que les autres. Un spectacle sympathique, même si certains aspects donnent l'impression d'un déjà-vu.

La Brasserie de l'Inter étant fermée, le restaurant de l'Escale de Porrentruy a fait traiteur et le CCDP s'est occupé du débit de boissons.

Public : 36 personnes

Charges : CHF 2'445.75

Produits : CHF 1'316.50

## **Midi théâtre**

### **OÙ EST PASSÉE MA VIE ? SANDÀL**

#### **Cie Alsand (VD)**

Lundi 5 juin à 12h15 – Cour des Halles

Pour terminer la saison 2022-2023 des midi théâtre, la Cie Alsand a présenté son projet dans une forme inédite. En effet, le public s'est déplacé en extérieur, à la Cour des Halles, où Damien et Morgane l'ont invité à une « cérémonie de retrouvailles ». Par des préceptes philosophiques complexes, voire incompréhensibles, les deux comédiens s'en sont donnés à cœur joie pour traverser, avec le public, les multiples

possibilités que la vie offre. Un spectacle complètement absurde et très drôle, où les comédiens ont chanté, dansé, tenté des acrobaties et où le public a participé avec plaisir. Bref, un bordel bien ficelé.

Étant donné que le midi théâtre était hors les murs, « Aux prés de chez vous » a servi un repas pique-nique.

Public : 38 personnes (complet)

Charges : CHF 2'677.30

Produits : CHF 1'005.00

## **Théâtre de rue tragicomique**

### **GLOIRE ET CAILLOUX**

#### **La Compagnie du Jeu de Paume**

Samedi 10 juin à 18h00 – Cour de l'Hôtel Dieu

La jurassienne Notsch K. alias Nina Giordano a joué « Gloire et Cailloux », un seule-en-scène tragicomique de théâtre de rue, forme qu'elle apprécie particulièrement pour sa proximité avec le public. Ce dernier, acquis d'avance, a découvert l'histoire ébouriffante d'une auteure qui a réussi l'exploit d'écrire 52 livres en une année, soit un ouvrage par semaine ! Mais, en pleine conférence littéraire, l'auteure se rend compte que son succès ne lui apporte pas grande satisfaction... La pièce, inscrite dans le registre de l'absurde, a su toucher un public diversifié et de tous âges (dès 12 ans). Beau succès !

Public : 88 personnes (complet)

Charges : CHF 2'296.80

Produits : CHF 930.00

## **PASSEPORT-VACANCES PORRENTRUY ET RÉGION**

Du 2 au 9 août 2023

Le Passeport-Vacances 2023 s'est déroulé sur 7 journées du 2 au 9 août. Plus d'une centaine d'activités étaient proposées, de quoi susciter la curiosité des 439 enfants et des adolescents inscrits.

Quelques activités ont été annulées (l'Aventure Jura Parc, 6 activités ; Pro Natura, 2 activités ; « Canoë chasse au trésor ». L'Aventure Jura Parc annule 6 activités (fermeture du site).

Cette année, le Passeport-Vacances Porrentruy & région, avec le soutien de la BCJ, a offert un spectacle aux enfants et à leur famille. Ainsi, la Cie Wakouwa a présenté « Very Little Circus » le samedi 5 août à 17h00 devant le bâtiment de l'Inter. Un petit cirque très drôle et très mignon, qui a donné du baume au cœur à plus de 200 spectateurs.

Pour le bon fonctionnement organisationnel de cette semaine d'aventures, 7 assistantes et de nombreux accompagnants sont venus en renfort, afin d'assurer la sécurité et l'encadrement des enfants, notamment lors des transports. Afin de créer des souvenirs, cette année encore, de nombreuses photographies ont été réalisées durant la semaine.

Activités : 113  
Participants : 439  
Accompagnants : 36  
Assistants : 7  
Charges : CHF 50'586.19  
Produits : CHF 48'521.55

## **Festival CONTE & COMPAGNIES**

Du 19 septembre au 8 octobre 2023

Conte & Compagnies a été repris par le CCDP le 1<sup>er</sup> janvier 2023. S'annonçant comme un véritable défi, l'édition a été un succès. 9 partenariats jurassiens ont vu le jour, dont 3 nouveaux. Les 3 districts jurassiens ont été équitablement représentés. De plus, sur les 10 lieux-partenaires, 6 ne sont pas dédiés habituellement aux arts de la scène. La programmation a été riche, avec des genres et des formes variés, se consacrant au conte traditionnel, au théâtre, en passant par de la marionnette, du théâtre d'objets et une conférence. La majorité des spectacles étaient destinés aux jeunes et à leur famille. Les compagnies et artistes jurassiens ont été également mis à l'honneur sur 4 événements. Est seulement à déplorer le peu de spectacles qui ont traversé la frontière (uniquement 2). Mais, ce point s'expliquait par plusieurs restructurations en France et a déjà été corrigé pour 2024.

Représentations : 14  
Partenaires : 9  
Public : 611 personnes  
Charges : 48'799.72  
Produits : 51'197.14

## **Seul en scène TRANSPLANTÉ Joseph Gorgoni**

Vendredi 29 septembre à 20h00 – L'Inter

Joseph Gorgoni a présenté sur scène le récit d'un parcours hospitalier et personnel à couper le souffle. Après avoir frôlé la mort à trois reprises, il s'est juré d'en rire avec

son public. Pari risqué mais réussi avec brio ! Pendant plus d'une heure, le comédien suisse raconte la vie qui ne tient qu'à un fil, le poids des diagnostics et les examens épuisants, sans jamais tomber dans le pathos. À travers une mise en scène particulièrement travaillée, il parvient à relater les pires interventions avec humour, finesse et dynamisme.

C'est un début de saison 2023-2024 qui commence bien pour le CCDP, avec une Inter pleine à craquer. L'enthousiasme du public fût unanime. Les rires ont accueilli chaque réplique et la standing ovation en fin de représentation en dit long sur la réussite de ce spectacle. On en ressort émus et heureux.

Public : 295 personnes (complet)

Charges : CHF 18'821.05

Produits : CHF 9'461.50

## **Théâtre, marionnettes**

### **DES LARMES D'EAU DOUCE**

#### **Compagnie La Mandarine Blanche**

Samedi 7 octobre à 18h30 – L'Inter

Festival Conte & Compagnies 2023 – En partenariat avec Conte & Compagnies

Comme spectacle de clôture du festival transfrontalier Conte & Compagnies, le CCDP a accueilli la compagnie La Mandarine Blanche, qui présentait *Des larmes d'eau douce*, spectacle tout public et familial de théâtre de marionnettes. Dans un décor magique, onirique et végétal, les marionnettes ont raconté le récit de Sofia, petite fille qui pleure des larmes d'eau douce dans un village emprunt à la sécheresse. Elle devient la cible des notables du village, qui n'hésitent pas à l'exploiter pour commercialiser ses larmes. Se penchant sur les enjeux climatiques, écologiques et sociétaux de notre temps, les comédiens parviennent à rendre le difficile propos accessible. En effet, le côté dramatique est contrebalancé par la beauté du décor, des marionnettes, du jeu des comédiens. On en ressort touchés, bouleversés, questionnés, mais pas pour autant malheureux.

Public : 163 personnes

Charges : CHF 15'998.49

Produits : CHF 10'950.50



## **Midi théâtre**

### **PAROLE GOURMANDE**

#### **Duo GingerMoustache (VD)**

Lundi 9 octobre à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Le duo déjanté GingerMoustache a ouvert le bal des midi théâtre 2023-2024. Ajoulots d'origine, les deux circassiens ont présenté des figures techniques de qualité. Énergiques et amusants, ils ont su faire rire le public, malgré un texte quelque peu brouillon. La Brasserie de l'Inter a également assuré son premier service dans le cadre d'un midi théâtre. Une première satisfaisante.

Public : 42 personnes (complet)

Charges : CHF 1'177.30

Produits : CHF 1'065.00

## **Jazz moderne**

### **LOUIS MATUTE & AMINE M'RAIHI**

Vendredi 13 octobre à 20h00 – Les Hospitalières

Pour la seule manifestation de la saison 2023-2024 aux Hospitalières, le guitariste Louis Matute et le oudiste Amine M'raihhi ont partagé une musique acoustique qui fait rêver, dans laquelle on retrouve des mélodies qui font la part belle à l'improvisation. Dans un univers intimiste, ils ont ensemble joué et écrit la musique, chacun nourrissant l'autre de sa force artistique, avec une complicité forte agréable à regarder. À la croisée des sonorités latines et orientales, sons traditionnels et jazz se sont entremêlés dans une musique autant chaleureuse et rythmée qu'envoûtante et mélancolique. La complexité de leur musique a su convaincre le public.

Public : 59 personnes

Charges : CHF 3'495.40

Produits : CHF 1'089.00

## **Danse**

### **NALC**

#### **Cie champloO**

Vendredi 3 novembre à 20h00 –L'Inter

Saison Evidanse – en partenariat avec Evidanse

Co-production fOrum culture

La Cie champloO a présenté NALC, un spectacle de danse qui questionne l'équilibre, les valeurs et les pratiques du clan avec ses contraintes et ses libertés inattendues. Les personnalités des cinq danseurs ont été sublimes, dans un décor sonore live, mêlant électronique et acoustique. Pendant plus d'une heure, les danseurs, qui ont des bases hip-hop communes, ont performé sans relâche, ce qui a valu de mettre en avant leur endurance. Une performance de haut-vol, proposée par des artistes talentueux, qui a ravi le public présent, même si ce dernier n'était pas nombreux.

En première partie, les participants de l'atelier de danse organisé spécialement pour l'occasion avec la Cie champloO ont présenté leur création ENIMETERD (déterminé).

Public : 88 personnes

Charges : 18'237.25

Produits : 8'121.25

## **Midi théâtre**

### **BANG !**

#### **Ludion compagnie (VD)**

Lundi 20 novembre à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Edmée Fleury a mis sur pied, avec la compagnie l'Au de l'Astre, un spectacle avec des comédiens en situation de handicap mental. Christophe Corpataux, Dylan Fardel et Vincent Dunner, aguerris à la scène et passionnés par le jeu, ont partagé leur enthousiasme avec Yves Jenny, qui arpente les scènes professionnelles depuis plus de 30 ans. Comédiens si particuliers et à la créativité unique, ils ont tenté de sauver le monde, mais surtout de le montrer autrement au public. Au travers de la solidarité, de l'ouverture et de l'amour, ils ont su faire rire et être touchants. Une rencontre drôle, singulière et réussie !

Public : 42 personnes (complet)

Charges : CHF 1'444.05

Produits : CHF 1'215.00

## Musique

### VIVALDI-PIAZZOLLA, SAISONS : D'UN RIVAGE À L'AUTRE

#### Marianne Piketty – Le Concert Idéal

Vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 20h00 – L'Inter

Ce sont sept musiciens venus d'horizons aussi divers que spécialisés qui ont interprété les *Saisons* de Vivaldi et de Piazzolla, sous la conduite de l'excellente violoniste Marianne Piketty. Là s'est arrêté le classicisme. En effet, les musiciens ont joué les œuvres dans des tableaux mis en espace et en mouvement. Ces dernières se sont enchevêtrées et répondues dans un pari audacieux qu'est celui de mélanger la musique baroque au tango argentin. Les thèmes bien connus de Vivaldi et la force musicale de Piazzolla ont alors été sublimés. Un concert qui donnait autant à voir qu'à entendre, et qui a ravi le public. Superbement interprété.

Public : 223 personnes

Charges : 15'995.43

Produits : 7'153.50

## Midi théâtre

### DANS LES YEUX – DANS LES YEUX

#### Compagnie Omay (VS)

Lundi 11 décembre à 12h15 – Brasserie de l'Inter

Shannon Granger et Emeric Cheseaux se sont pleinement appropriés le concept du midi théâtre. Déguisés en serveuse et serveur, ils se sont chargés de l'accueil du public, de la prise des commandes et du service des repas, de manière drôle et décalée et dans une ambiance *jazzy*. Cela sans compter leurs interventions inopinées et absurdes. Les codes du théâtre sont alors malmenés, tout comme ceux du service hôtelier. Pour eux, tout est question de *rencontre*, et ce concept s'applique aussi bien à un théâtre qu'à un restaurant. Les deux espaces sont donc mélangés. La rencontre, c'est notamment celle avec la complice – comédienne et cliente – qui permet de saisir le propos du spectacle, volontairement humaniste. Une proposition inédite, un concept qui mérite qu'on s'y intéresse, mais une deuxième partie de représentation moins convaincante.

Public : 40 personnes (complet)

Charges : CHF 1'187.90

Produits : CHF 1'140.00

## **Humour**

### **SCÈNES DE CORPS ET D'ESPRIT**

#### **Antonia de Rendinger**

Vendredi 15 décembre à 20h00 – L'Inter

À l'heure où on ne parle que de stand-up et où le « je » s'est imposé au détriment du « tu », il suffit d'assister au spectacle d'Antonia de Rendinger pour mesurer que le bon vieux sketch a encore de beaux jours devant lui. Et oui, la comédienne scénarise la vie des autres plutôt que la sienne. Elle donne vie à une multitude de personnages féminins baroques poussées à l'absurde. Elle est notamment cette maman du Nord qui balaye les arguments de son écolo de fille, ou cette fillette qui pleure la mort de Croquette, chat obèse et envahissant. Elle est aussi cette quinquagénaire qui découvre la fécondation in vitro, cette thanatopractrice qui n'a pas froid aux yeux ou cette mère parfaite culpabilisant d'avoir lu le journal intime de sa fille. Les sketches défilent mais les thèmes persistent, avec notamment les conflits parents-ados et les questions de genre et de générations. Un spectacle d'une grande maîtrise, une écriture parfaite et un rythme effréné, qui confirment le talent de la comédienne. Le public de l'Inter en a été convaincu !

Public : 268 personnes

Charges : 15'210.41

Produits : 8'666.60

## **Jass et magie**

### **JASS MAGIQUE DE FIN D'ANNÉE**

#### **Et si on relançait les cartes ?**

Vendredi 29 décembre à 17h30 – L'Inter

Dans l'objectif de diversifier ses activités et d'ouvrir son champ de manifestations à un public plus large, le CCDP a organisé son premier match au cochon – loisir populaire et ajoulot. Pari réussi : le jass magique a su convaincre un public moins habitué au théâtre.

En plus du jeu, le CCDP a proposé en amont un spectacle de magie, afin de faire le lien entre culture et loisir. Anthony Biegel, magicien originaire d'Alsace, a d'abord fait des tours de magie proches du public. Il a ensuite occupé la scène pendant une demi-heure. Un show très apprécié.

Dans l'ensemble, la soirée a été une réussite et le public en est ressorti ravi !

Public : 92 personnes (complet)

Charges : 8'076.18

Produits : 3'420.00

## ANNULATIONS

### **Théâtre**

#### **LES CHATOUILLES OU LA DANSE DE LA COLÈRE**

Jeudi 16 février à 20h00 – L'Inter

### **Théâtre de masques**

#### **LE CIEL AU-DESSUS**

**Utopik Family**

Vendredi 5 mai à 20h00 – Les Hospitalières

	Résumé nombre de représentations :	Reports :	Annulations :
<b>Théâtre</b>	5		1
<b>Humour</b>	4		
<b>Musique</b>	3		
<b>Danse</b>	2		
<b>Jeune public</b>	2		1
<b>Midi théâtre</b>	7		
<b>Hors les murs</b>	1		
<b>Divers</b>	1		
<b>Scolaire</b>	1		
<b>Passeport-Vacances</b>	1		
<b>Festival</b>	1		
<b>Total :</b>	<b>28</b>		<b>2</b>

Le CCDP remercie particulièrement ses partenaires institutionnels : la République et Canton du Jura, la Municipalité de Porrentruy, la Loterie Romande.

Ses donateurs : les communes du district de Porrentruy.

Son sponsor principal : la Banque Cantonale du Jura.

Ses généreux sponsors et partenaires : Centre d'impression Le Pays SA, Leschot Architecture Sàrl, GRRIF, RFJ, Fondation Loisirs-Casino, AXA Assurances, Burri et Partenaires Sàrl, Etude Piquerez, RWB Jura SA, Thermoréseau-Porrentruy SA, Auberge du Mouton, Cinémajoie, GNG Revision Sàrl, L'Ajoie.

Son graphiste : Studio CH3 Julien Merçay

Ses membres et ses parrains culturels.

Le chaleureux public régulièrement présent lors de ses manifestations.

Les collaborateurs, collaboratrices et bénévoles pour leur disponibilité et leur précieux soutien.

### **3.3 COLLABORATIONS – PARTENARIATS :**

#### **AG CULTUREL**

#### **CAFF**

#### **CARTE CULTURE CARITAS**

#### **CCRD**

#### **CINÉMAJOIE**

Saison culturelle/Communication

#### **CIRQUE STARLIGHT**

#### **COLLECTIF BESILI TRAFIC**

#### **CRESCENDO – PIANO À PORRENTUY**

#### **EVIDANSE**

#### **FESTIVAL CONTE & COMPAGNIES**

Septembre – octobre 2023

#### **FÊTE DE LA DANSE**

#### **FORUM CULTURE**

#### **MIDI THÉÂTRE**

#### **MOMENT BAROQUE**

#### **SAT DE PORRENTUY**

#### **STAND D'ÉTÉ**

#### **THEÂTRE DU JURA**

#### **TRIBUNES BAROQUES**

## 4. FINANCES :

### 4.1 BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2023 :

<b>ACTIFS</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>
Caisse (CCDP)	1'491.55	1'516.52
Caisse Passeport vacances	483.25	218.36
Travel Cash	00.00	00.00
Banque 1 (BCJ/CCDP)	88'371.15	106'388.60
Banque 2 (BCJ/Passeport vacances)	25'195.15	23'395.40
Débiteurs suisse	14'380.60	11'556.95
Provision pour pertes sur débiteurs	-800.00	-800.00
Actifs transitoires	13'746.25	5'711.45
Infrastructure informatique, machines de bureau et mobilier	1'140.00	00.00
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>144'007.95</b>	<b>147'987.28</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers	00.00	00.00
Bons cadeaux	1'211.00	3'478.00
Passifs transitoires	9'894.41	11'104.37
<b>Fonds propres</b>		
Fonds de réserve	76'000.00	76'000.00
Réserve projets de transformations Covid-19	00.00	00.00
Capital CCDP au 31.12	66'958.06	56'902.54
Résultat reporté	- 10'055.52	502.37
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>144'007.95</b>	<b>147'987.28</b>



## 5.2. COMPTES 2023 – BUDGET 2024 :

PRODUITS					
<i>PRODUITS ANIMATION / ADMINISTRATION</i>					
N°	Dénomination	Comptes 2022	Budget 2023	Comptes 2023	Budget 2024
3100	Cotisations des membres	CHF 17 535,00	CHF 17 500,00	CHF 17 100,00	CHF 20 000,00
3190	Parrains culturels	CHF 2 260,00	CHF 2 000,00	CHF 1 765,00	CHF 3 000,00
3191	Subvention RCJU	CHF 130 000,00	CHF 130 000,00	CHF 130 000,00	CHF 130 000,00
3192	Contribution de la Loterie Romande	CHF 70 000,00	CHF 70 000,00	CHF 70 000,00	CHF 70 000,00
3193	Subvention Municipalité Porrentruy	CHF 140 000,00	CHF 140 000,00	CHF 140 000,00	CHF 134 000,00
3194	Contribution communes du district	CHF 11 014,00	CHF 10 000,00	CHF 13 909,00	CHF 12 000,00
3195	Sponsors privés	CHF 24 000,00	CHF 24 000,00	CHF 23 000,00	CHF 30 000,00
3196	Fondation Loisirs-Casino	CHF 5 000,00	CHF 5 000,00	CHF 3 000,00	CHF 3 000,00
3303	Services techniques Inter	CHF 30 370,45	CHF 35 000,00	CHF 33 456,05	CHF 30 000,00
3600	Produits Animations	CHF 118 879,93	CHF 110 000,00	CHF 124 259,00	CHF 105 000,00
3603	Passeport vacances	CHF 41 075,30	CHF 45 000,00	CHF 48 521,55	CHF 45 000,00
3604	Produits projet de transformations - Scène en villes	CHF 19 222,80	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
	Contribution cantonale RCJU	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
	Produits projet de transformations - SecuTix	CHF 22 396,20	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
3607	Produits Conte & Compagnies	CHF 0,00	CHF 70 500,00	CHF 52 087,14	CHF 56 300,00
3610	Autre produits divers	CHF 1 370,00	CHF 500,00	CHF 900,00	CHF 500,00
3620	Prestations CCDP et divers	CHF 5 563,00	CHF 3 000,00	CHF 12 255,50	CHF 10 000,00
3910	Prélèvement fonds de réserve		CHF 15 000,00	CHF 0,00	CHF 0,00
5004	Prestations APG-maladie / LAA	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
5010	Indemnités RHT	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
8200	Produits extraordinaires	8 900,00 CHF	0,00 CHF	0,00 CHF	0,00 CHF
<b>TOTAL PRODUITS</b>		<b>CHF 647 586,68</b>	<b>CHF 677 500,00</b>	<b>CHF 670 253,24</b>	<b>CHF 648 800,00</b>
CHARGES					
<i>CHARGES ANIMATION / ADMINISTRATION</i>					
N°	Dénomination	Comptes 2022	Budget 2023	Comptes 2023	Budget 2024
4300	Charges Animations	CHF 220 573,30	CHF 200 000,00	CHF 190 216,21	CHF 175 000,00
4303	Passeport vacances	CHF 50 868,30	CHF 45 000,00	CHF 50 586,19	CHF 45 000,00
4304	Technique Inter	CHF 15 856,26	CHF 15 000,00	CHF 20 618,80	CHF 15 000,00
4305	Charges externes projet de transformation - Scènes en villes	CHF 14 140,20	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
4306	Charges externes projet de transformation - SecuTix	CHF 15 687,93	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
4307	Charges Conte & Compagnies animations	CHF 0,00	CHF 53 500,00	CHF 34 282,02	CHF 39 000,00
5000	Salaires	CHF 190 367,70	CHF 199 000,00	CHF 198 162,90	CHF 203 000,00
5007	Salaire Conte & Compagnies		CHF 12 600,00	CHF 13 312,00	CHF 15 000,00
5250	Salaires technique Inter	CHF 36 464,10	CHF 37 200,00	CHF 37 157,90	CHF 30 300,00
5270	Charges sociales	CHF 41 145,40	CHF 42 000,00	CHF 43 564,45	CHF 40 300,00
5277	Charges sociales Conte & Compagnies		CHF 3 600,00	CHF 1 868,90	CHF 2 300,00
5810	Formation Continue	CHF 707,65	CHF 1 500,00	CHF 0,00	CHF 1 500,00
6280	Expéditions	CHF 5 317,20	CHF 6 000,00	CHF 5 111,65	CHF 5 000,00
6300	Assurances	CHF 1 771,55	CHF 2 000,00	CHF 2 069,90	CHF 2 200,00
6460	Locaux administratifs CCDP	CHF 22 893,05	CHF 23 000,00	CHF 21 971,55	CHF 22 000,00
6470	Investissement mobilier	CHF 231,00	CHF 1 000,00	CHF 0,00	CHF 1 000,00
6500	Fournitures et matériel administration	CHF 4 058,65	CHF 4 500,00	CHF 4 199,45	CHF 4 000,00
6502	Affichage	CHF 3 546,30	CHF 1 500,00	CHF 2 711,85	CHF 8 500,00
6510	Abonnement téléphone, internet	CHF 2 328,90	CHF 2 000,00	CHF 2 755,45	CHF 3 000,00
6570	Informatique	CHF 3 289,35	CHF 3 000,00	CHF 955,90	CHF 3 000,00
6600	Graphisme, communication, diffusion	CHF 17 009,72	CHF 20 000,00	CHF 30 711,64	CHF 25 000,00
6605	Frais séances et divers	CHF 3 631,95	CHF 4 000,00	CHF 2 826,20	CHF 3 000,00
6701	Cotisations, abonnements CCDP	CHF 1 503,00	CHF 2 000,00	CHF 774,50	CHF 1 000,00
6710	Différence de caisse	CHF 53,60	CHF 0,00	CHF 70,79	CHF 0,00
6800	Frais bancaires	CHF 583,65	CHF 1 500,00	CHF 1 430,91	CHF 1 500,00
6900	Amortissements	CHF 821,00	CHF 0,00	CHF 1 140,00	CHF 0,00
6910	Attribution réserve de fonctionnement	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
8005	Starticket charges	CHF 3 549,25	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
8006	SecuTix charges	CHF 1 243,19	CHF 3 000,00	CHF 3 251,71	CHF 3 000,00
8015	Perte sur débiteurs	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00	CHF 0,00
<b>TOTAL CHARGES</b>		<b>CHF 657 642,20</b>	<b>CHF 682 900,00</b>	<b>CHF 669 750,87</b>	<b>CHF 648 600,00</b>
<b>Excédent de produits</b>		<b>-CHF 10 055,52</b>	<b>-CHF 5 400,00</b>	<b>CHF 502,37</b>	<b>CHF 200,00</b>

## 5. PROGRAMMATION 2024 :

---

<b>22 janvier</b>	<b>LOVE LUNCH / midi théâtre</b> Brasserie de l'Inter
<b>2 février</b>	<b>Let's Dance</b> L'Inter
<b>11 février</b>	<b>Yes ! Folles années, années folles</b> L'Inter
<b>12 février</b>	<b>Helvetia / midi théâtre</b> Brasserie de l'Inter
<b>29 février</b>	<b>Changer l'eau des fleurs</b> L'Inter
<b>16 mars</b>	<b>La Convivialité</b> L'Inter
<b>18 mars</b>	<b>Jamais en public / midi théâtre</b> Brasserie de l'Inter
<b>15 – 16 avril</b>	<b>Le siècle chien-loup / midi théâtre</b> Brasserie de l'Inter
<b>26 avril</b>	<b>Brigitte Rosset &amp; Marc Donnet-Monay</b> L'Inter

**La suite du programme sera dévoilée le 20 août 2024.**